

TÓTH BÉLA

IX., FERENCKÖRŰ



Igen tiszteelt Professor Úr,

Egy kéressel folyamodom sokszor tapasztalt, kitün-
tött nívóságához.

Van Párisban egy Intermédiaire című kis folyo-
irat, az eszterházi osztályos tantervénél kelte, melyben mindenféle
tudományok kérdéseit vettem föl és fejtetem meg. Én
sokat kívánok az Intermédiaire-nek, mert számos apró do-
logya nére kaptam benne felvilágosítást, főképpen pedig
linguistikai adatokat. Magyar is köztük lenne egyaránt,
amikor sejtett; a kölcsönöség kedvéért, meg azért is, hogy
ellen az internacionális köznyelvben a magyar so legyen
egyéven kéne.

Az Intermédiaire legutóbbi (október 30-ai) ^{száma} számított
az a kérdés veti föl: mit jelent a latin sagatari
ige? Ezt a szót szintén nem találhatók ige egy
provencei városban régi, a népszerűsége vonatkozásában
bravúrja következőképpen:

a Item, quod nullus massaliens extraneus vel privatus
audet seu presumet, per se vel alium sagatari vel saga-
tari facere, nisi in tabula judeorum in dicto massello sta-
bilita, illicque et non alibi tenere et vendere, sub pena
viginti solidorum et amissione carrum. ?

A kérésre caülti, hogy a mai provencalban is jár.
je a a frins: , Se t'aganti, ti sagati (si je t'em-
poigne, je te roue, je t'écrase.) De maga is magyarul, hogy
elbír nem tudja kisérti a , sagatare ' értelmét.

Szerintem csak helyes is nyom; mert az a barba
latin ige egerében az -are végűre ellátot hater sio;
az, amelyet néfelénk ,šoyet-nek ytenek; vagyis , sagatare :
, sakterozni .

Helyesen topogalidron-e? Képtelenig agya, hogy az, perat
elbír járattan letarve, e delnya elagadem; de kiara, az
emert agya velle mindig mávikiu, minig járker, meg ism.
reken tőrean is.

A tehát, kérdés: letőre, hogy az, amit a mi
zöbősigant , šoyet-nek yft, a delfrancia, tehát spanyol
dilettus szerint , sagat ' ? - És mi a krosikus hater alakja?

Furor, laikus eméletharant körötem Kios Döreffel
is : az mávija, hogy bizony igazan van.

Izsin miséssig, hogy én a jótan kéréssel most egy nagy
telis idejét fogynak; de delgorik lenzen a kiviakosig: ke-
lyes-é az én kiatas népfeleson is nem vllak-e végeat,
ke conjecturimat a francia folyóiratban körötem.

Aktuálnakadissimert elire is kőimant körve is vllak.
dél, melyre emegnet esély néltani kőpőstani, elire is kőim.
re, vagyis

alintor mávija

Bp., 95. XI. 4.

16th Béla.